

# Jdg

## Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1  
:אליהו ויבא וזנה אשה שם וירא- ענתה שמשון וילך  
তীর-কাছে এবং-গেলেন বেশ্যা স্ত্রী সেখানে এবং-দেখলেন ঘাজা-তে শিমশোন এবং-গেলেন  
H0413 H0935 H2181 H0802 H8033 H7200 H5804 H8123 H3212

একদিন শিমশোন ঘসা শহরে গেল | সেখানে সে একজন গণিকাকে দেখতে পেল | তার কাছে এক রাত্রি সে থাকতে গেল |

2  
לו ויארבו- ויחבו ויהנה שמשון בא לאמר ולענתים  
তীর-জন্য এবং-অপেক্ষায়-থাকল এবং-ঘিরে-ধরল এখানে শিমশোন এসেছে বলে ঘাজা-বাসীদের-কে  
H0693 H5437 H2008 H8123 H0935 H0559 H5841

הבקר אור עד- לאמר הלילה כל- ויתקח-שן העיר בשער הלילה כל-  
সকালের আলো পর্যন্ত বলে রাত সমস্ত এবং-চুপ-থাকল নগরের ফটকে রাত সমস্ত  
H1242 H0216 H5704 H0559 H3915 H3605 H8179 H3915 H3605

ויהרגנה:  
এবং-আমরা-তাকে-মারব  
H2026

কেউ একজন ঘসার বাসিন্দাদের বলল, “শিমশোন এখানে এসেছে।” তারা শিমশোনকে হত্যা করতে চেয়েছিল | তাই তারা শহরটা ঘিরে ফেলল | ওরা শিমশোনের জন্য লুকিয়ে থেকে অপেক্ষা করতে লাগল | সারারাত তারা শহরের ফটকের পাশে চুপচাপ জেগে রইল | তারা বলাবলি করতে লাগল, “সকাল হলেই আমরা শিমশোনকে বধ করব।”

3  
ויאמרו- והלילה בקר- ויקם וילך- וישב שמשון এবং-শুয়েছিলেন  
এবং-ধরলেন রাতের অর্ধেক-তে এবং-উঠলেন রাত অর্ধেক পর্যন্ত শিমশোন এবং-শুয়েছিলেন  
H0270 H3915 H2677 H3915 H2677 H5704 H8123 H7901

ושם- והבירה- עם- ויעם- והמזוזה- ובשתי- העיר- שער- דרל-  
এবং-রাখলেন খিল সঙ্গে এবং-উপড়ে-ফেললেন চৌকাঠ এবং-দুই নগরের ফটকের দরজাগুলো  
H1280 H5265 H4201 H8147 H8179

פ : ויהרג- ויהרג- ויהרג- ויהרג- ויהרג- ויהרג-  
অনুচ্ছেদ হেরোনের মুখ উপর যা পাহাড়ের চূড়া দিকে এবং-নিয়ে-গেলেন কাঁধে উপর  
H6440 H2022 H0413 H5927 H3802

কিন্তু শিমশোন গণিকার সঙ্গে মাঝরাত পর্যন্ত থাকল | মাঝরাতে সে উঠে পড়ল | শহরের ফটকের দরজা চেপে ধরে সে দেওয়াল থেকে টেনে দরজা আলগা করে দিল | তারপর সে খুলে নিল দরজা, দুটো খুঁটি, দরজা বন্ধ করার খিল | এগুলো সে কাঁধে নিয়ে হিরোণ শহরের কাছে পাহাড়ের মাথায় উঠে গেল |

4  
:הלילה- ושמה- שרק- בגנל- אשה- ויאבה- ין- ויהרג- ויהרג-  
দলীলা এবং-তীর-নাম সোরেকের উপত্যকায় স্ত্রী এবং-ভালবাসলেন এই পরে এবং-হল  
H1807 H8034 H7796 H0802 H0157 H1961

পরে শিমশোন দলীলা নামে এক নারীর প্রেমে পড়ল | দলীলা থাকত সোরেক উপত্যকায় |

5  
 בְּמַה־כִּי־סֵי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 কিসে এবং-দেখ তাঁকে প্রলুব্ধ-কর তাঁকে এবং-বলল পলেষ্টীয়দের শাসকরা তাঁর-কাছে এবং-উঠে-এল  
[H4100](#) [H7200](#) [H0853](#) [H0559](#) [H6430](#) [H0413](#) [H5927](#)

שֵׁנִי וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 প্রত্যেক তোমাকে দেব এবং-আমরা কষ্ট-দিতে এবং-বাঁধব তাঁকে পারব এবং-কিসে মহান শক্তি  
[H0376](#) [H5414](#) [H0587](#) [H0631](#) [H3201](#) [H4100](#)

וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 রূপা এবং-একশো হাজার  
[H3701](#) [H3967](#) [H0505](#)

পলেষ্টীয় শাসকরা দলীলার কাছে গিয়ে বলল, “শিম্শোন কিসে এত শক্তিশালী হয় আমরা জানতে চাই। তুমি কায়দা করে তার এই গোপন রহস্যটা জেনে নিতে চেষ্টা কর। তাহলে তাকে কি করে ধরে বেঁধে ফেলা যায় তা আমরা জানব। তাহলেই তাকে আমরা ইচ্ছামত চালাতে পারব। যদি এটা করতে পার তাহলে আমরা প্রত্যেকে তোমাকে 28 পাউণ্ড করে রূপো পুরস্কার দেব।”

6  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 মহান তোমার-শক্তি কিসে আমাকে দয়া-করে বল শিম্শোনের কাছে দলীলা এবং-বলল  
[H4100](#) [H4994](#) [H5046](#) [H8123](#) [H0413](#) [H1807](#) [H0559](#)

וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 কষ্ট-দিতে-তোমাকে বাঁধা-যাবে এবং-কিসে  
[H0631](#) [H4100](#)

সেই মতো দলীলা শিম্শোনকে বলল, “আচ্ছা বলো তো, তুমি কি করে এত শক্তিপেলো? কিভাবে তোমাকে বেঁধে ফেলে বেকায়দায় ফেলা যায়?”

7  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן וְעַתָּה אֲנִি אֶבְיֹן  
 না যা তাজা দড়ি সাত বাঁধে-আমাকে যদি শিম্শোন তাঁকে এবং-বললেন  
[H3808](#) [H3892](#) [H7651](#) [H0631](#) [H8123](#) [H0413](#) [H0559](#)

וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 মানুষের এক-জনের-মত এবং-হব এবং-দুর্বল-হব শুকিয়েছে  
[H0120](#) [H0259](#) [H1961](#)

শিম্শোন বলল, “নতুন সাতটা ধনুক বাঁধা দড়ি যে দড়িগুলো শুকনো নয়, তাই দিয়ে আমায় বেঁধে ফেলতে হবে। যদি কেউ তা পারে তাহলেই আমি আর পাঁচজনের মতো দুর্বল হতে পারব।”

8  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 শুকিয়েছে না যা তাজা দড়ি সাত পলেষ্টীয়দের শাসকরা তাঁকে এবং-এনে-দিল  
[H3892](#) [H3892](#) [H7651](#) [H6430](#) [H5927](#)

וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 সেগুলো-দিয়ে এবং-বাঁধল-তাঁকে  
[H0631](#)

পলেষ্টীয়রা একথা শুনে সাতটা নতুন ধনুক বাঁধা দড়ি দলীলাকে এনে দিল। সেই ধনুক বাঁধা দড়ি তখনও শুকিয়ে যায় নি। দলীলা সেই দড়ি দিয়ে শিম্শোনকে বেঁধে ফেলল।

9  
 וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 শিম্শোন তোমার-উপর পলেষ্টীয়রা তাঁকে এবং-বলল ঘরে তাঁর-জন্য বসে-থাকছিল এবং-যে-ঘাতক  
[H8123](#) [H6430](#) [H0413](#) [H0559](#) [H2315](#) [H3427](#) [H0693](#)

וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 এবং-না আশুন স্পর্শ-করলে শপের সুতা ছিঁড়ে-যায় যেমন দড়িগুলো সেই এবং-ছিঁড়ে-ফেললেন  
[H3808](#) [H0784](#) [H7306](#) [H5296](#) [H6616](#) [H5423](#) [H0853](#) [H5423](#)

וְעַתָּה אֲנִי אֶבְיֹן  
 তাঁর-শক্তি জানা-গেল  
[H3045](#)

কিছু লোক পাশের ঘরে লুকিয়ে ছিল | দলীলা শিম্শোনকে বলল, “শিম্শোন, পলেষ্টীয়রা তোমাকে ধরে ফেলতে যাচ্ছে।” কিন্তু শিম্শোন সহজেই দড়িগুলো খুলে ফেলল | আগুনের শিখার খুব কাছে এলে একটা সুতো যেমন হয় তেমনি করে দড়িগুলো খসে পড়ল | সুতরাং পলেষ্টীয়রা শিম্শোনের শক্তির রহস্য ভেদ করতে পারল না |

הַתָּעָה	כְּזָבִים	אֵלַי	וַתִּדְבֹר	בִּי	תְּתַלְתֵּן	הִנֵּה	שְׁמֹשׁוֹן	אֵלַי	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	10
এখন	মিথ্যা	আমাকে	এবং-বলেছ	আমাকে	ঠকিয়েছ	দেখ	শিম্শোনের	কাছে	দলীলা	এবং-বলল	
<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H0559</a>	
							וַתִּבְדֹּק	לִי	וַתִּתֵּן	וַתִּתֵּן	
							বাঁধা-যাবে	কিসে	আমাকে	দয়া-করে	বল
							<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H5046</a>	

দলীলা শিম্শোনকে বলল, “তুমি আমাকে মিথ্যে কথা বলেছ | তুমি আমাকে বোকা বানিয়েছ | এখন বলো তো, কি করে লোক তোমাকে বেঁধে ফেলতে পারে?”

נַעֲשֶׂה	לֹא	אָשָׁר	הַתְּשִׁים	בְּעֵבְרָתִים	וַאֲסֹרֹנִי	אֶסְבֹּר	אִם	אֵלַי	וַתֹּאמֶר	11
করা-হয়েছে	না	যা	নতুন	দড়ি-দিয়ে	বাঁধে-আমাকে	বাঁধে	যদি	তাকে	এবং-বললেন	
	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H5688</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H0631</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
			הַאָּדָם	כֹּחַ	וְהַיְיָ	וְהַלֵּיתִי	מְלָאכָה	בָּהֶם		
			মানুষের	এক-জনের-মত	এবং-হব	এবং-দুর্বল-হব	কাজ	সেগুলো-দিয়ে		
			<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H4399</a>			

শিম্শোন বলল, “আমাকে নতুন দড়ি দিয়ে বাঁধতে হবে | সেই দড়ি যেন আগে কেউ ব্যবহার না করে | এরকম দড়ি দিয়ে কেউ আমাকে বাঁধলে আমি আর পাঁচজনের মতো দুর্বল হয়ে যাবো।”

פְּלִשְׁתִּים	אֵלַי	וַתֹּאמֶר	בָּהֶם	וַתִּתְּנֵנִי	וְהַתְּשִׁים	עֵבְרָתִים	דְּלִילָה	וַתִּתֵּן	12
পলেষ্টীয়রা	তাকে	এবং-বলল	সেগুলো-দিয়ে	এবং-বাঁধল-তাকে	নতুন	দড়ি	দলীলা	এবং-নিল	
<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H2319</a>	<a href="#">H5688</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H3947</a>	
וְהַתְּשִׁים									
সুতার-মত	বাহ	থেকে	এবং-ছিঁড়ে-ফেললেন	ঘরে	বসে-থাকছিল	এবং-ঘাতক	শিম্শোন	তোমার-উপর	
<a href="#">H2339</a>	<a href="#">H2220</a>		<a href="#">H5423</a>	<a href="#">H2315</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0693</a>	<a href="#">H8123</a>		

দলীলা কয়েকটা নতুন দড়ি দিয়ে শিম্শোনকে বেঁধে ফেলল | পাশের ঘরে কিছু লোক লুকিয়ে ছিল | দলীলা শিম্শোনকে বলল, “শিম্শোন পলেষ্টীয়রা তোমাকে ধরতে আসছে।” শিম্শোন সহজেই দড়ি খুলে ফেলল | সেগুলো সে সুতার মতো ছিঁড়ে ফেলল |

כְּזָבִים	אֵלַי	וַתִּדְבֹר	בִּי	תְּתַלְתֵּן	הִנֵּה	עַד	שְׁמֹשׁוֹן	אֵלַי	דְּלִילָה	וַתֹּאמֶר	13
মিথ্যা	আমাকে	এবং-বলেছ	আমাকে	ঠকিয়েছ	এখন	পর্যন্ত	শিম্শোনের	কাছে	দলীলা	এবং-বলল	
<a href="#">H3576</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1696</a>			<a href="#">H2008</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H8123</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H0559</a>	
מִחֲלָפוֹת	שִׁבְעַת	אֶת	וַתִּדְבֹר	אִם	אֵלַי	וַתֹּאמֶר	וַתִּבְדֹּק	בְּמִי	לִי	וַתִּתֵּן	
বেগী	সাত	সেই	বুন	যদি	তাকে	এবং-বললেন	বাঁধা-যাবে	কিসে	আমাকে	বল	
<a href="#">H4253</a>	<a href="#">H7651</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0707</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0631</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H5046</a>	
							וְהַתְּשִׁים	עַד	וְהַתְּשִׁים		
							তাঁদের-সুতা	সঙ্গে	আমার-মাথার		
							<a href="#">H4545</a>				

দলীলা শিম্শোনকে বলল, “তুমি আবার মিথ্যে কথা বলেছ | তুমি আমাকে বোকা বানিয়েছ | এবার বলো তো কি করে তোমাকে বেঁধে ফেলা যায়?” শিম্শোন বলল, “যদি তুমি তাঁত দিয়ে আমার মাথায় চুলের সাতটি বিনুনী বেঁধে একটি পিন দিয়ে আটকে দাও তাহলে আমি আর পাঁচটা সাধারণ লোকের মতো দুর্বল হয়ে যাব।”

וַיִּקַּץ	שְׁמֹשׁוֹן	וַתִּתֵּן	פְּלִשְׁתִּים	אֵלַי	וַתֹּאמֶר	בִּי	וַתִּתֵּן	14
এবং-জেগে-উঠলেন	শিম্শোন	তোমার-উপর	পলেষ্টীয়রা	তাকে	এবং-বলল	খুঁটি-দিয়ে	এবং-গোঁথে-দিল	
<a href="#">H3364</a>	<a href="#">H8123</a>		<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3489</a>	<a href="#">H8628</a>	
	וְהַתְּשִׁים							
	তাঁদের-সুতা	এবং-সেই	তাঁদের	খুঁটি	সেই	এবং-টেনে-তুললেন	তাঁর-ঘুম-থেকে	
	<a href="#">H4545</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0708</a>	<a href="#">H3489</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5265</a>	<a href="#">H8142</a>	

পরে শিমশোন ঘুমোতে গেল। দলীলা তার মাথার চুলের সাতটি গোছা নিয়ে তাঁতে বুনল। তারপর তাঁবুর খুঁটির সঙ্গে সেই বোনা চুলগুলিকে বেঁধে মাটিতে গেঁথে ফেলল। আবার সে শিমশোনকে ডাকল, “পলেষ্টীয়রা তোমাকে ধরতে আসছে।” শিমশোন তাঁত আর মাকু সব খুলে ফেলল।

הָאֵ এই	אֲמַר আমার-সঙ্গে	אֵין নেই	וְלִבִּי এবং-তোমার-হৃদয়	בְּתוֹבָתִי ভালবাসি-তোমাকে	בָּל বল	כִּי־כִּי কীভাবে	אֵלָיו তাঁকে	וְתוֹמָר এবং-বলল	15
<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H0369</a>		<a href="#">H0157</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	
	מְהֵרָה মহান	כְּתוֹמָר তোমার-শক্তি	כִּי־כִי কিসে	לִי আমাকে	וְלִבִּי বলেছ	וְלִבִּי এবং-না	כִּי־כִי আমাকে	וְלִבִּי ঠকিয়েছ	וְלִבִּי বার
			<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H7969</a>

দলীলা শিমশোনকে বলল, “তুমি তো আমায় বিশ্বাসই করো না? তুমি কি করে বলো যে, আমি তোমায় ভালবাসি। গোপন ব্যাপারটা তুমি আমাকে বললে না। এই নিয়ে তিনবার তুমি আমাকে বোকা বানালে। তোমার শক্তির গোপন কথা তুমি আমাকে বললে না।”

וְתוֹמָר এবং-ক্লান্ত-হল	וְתוֹמָר এবং-জোর-করেছিল	בְּיָמָיו দিন	כָּל- সমস্ত	בְּדַבְרֵי তার-কথায়	לִי তাঁকে	הִצִּיקָה চাপ-দিয়েছিল	כִּי- যে	וְהָיָה এবং-হল	16
<a href="#">H0509</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1697</a>		<a href="#">H6693</a>		<a href="#">H1961</a>	
							לְמָוֶת মরার-মত	וְנִשְׁוּ তাঁর-প্রাণ	
							<a href="#">H4191</a>	<a href="#">H5315</a>	

দিনের পর দিন দলীলা শিমশোনকে রাগিয়ে তুলতে লাগল। তার ঘ্যানঘ্যানানি শুনতে শুনতে সে ক্লান্ত হয়ে পড়ল। ক্লান্তিতে সে যেন মরমর অবস্থায় পৌঁছাল।

עַל- উপর	עָלָה উঠেছে	לֹא- না	מִזְרָה ক্ষুর	לִי তাঁকে	וְתוֹמָר এবং-বললেন	לִבִּי তার-হৃদয়	כָּל- সমস্ত	אֶת- সেই	לִי তাঁকে	וְתוֹמָר এবং-বললেন	17
	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H4177</a>		<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5046</a>	
	וְתוֹמָר কামানো-হয়	אִם- যদি	אֲמַר আমার-মায়ের	מִבְטֵן গর্ভ-থেকে	אֲנִי আমি	אֱלֹהִים ঈশ্বরের	נָזִיר নাজীর	כִּי- কারণ	וְתוֹמָר আমার-মাথার		
	<a href="#">H1548</a>		<a href="#">H0517</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H0589</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5139</a>				
		מְנוּשָׁה মানুষের	כָּל- সমস্ত-মত	וְתוֹמָר এবং-হব	וְתוֹמָר এবং-দুর্বল-হব	כִּי- আমার-শক্তি	מִמֶּנִּי আমার-থেকে	וְתוֹמָר এবং-চলে-যাবে			
		<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1961</a>				<a href="#">H5493</a>			

সে এটা আর সহ্য করতে পারল না। শেষ পর্যন্ত সে দলীলাকে সব কিছুই বলে দিল। সে বলল, “আমি কখনও চুল কাটি না। আমার জন্মের আগে থেকেই আমাকে ঈশ্বরের কাছে উৎসর্গ করে দেওয়া হয়েছে। যদি কেউ আমার চুল কেটে নেয়, তাহলে আমি অন্য পাঁচজন সাধারণ লোকের মতো দুর্বল হয়ে পড়ব।”

וְתוֹמָר এবং-ডাকল	וְתוֹמָר এবং-পাঠাল	לִבִּי তার-হৃদয়	כָּל- সমস্ত	אֶת- সেই	לִי তাঁকে	הִגִּיד বলেছেন	כִּי- যে	דְּלִילָה দলীলা	וְתוֹמָר এবং-দেখল	18
<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H7971</a>		<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H1807</a>	<a href="#">H7200</a>	
לִבִּי তার-হৃদয়	כָּל- সমস্ত	אֶת- সেই	(לִי) আমাকে	לִי তাঁকে	הִגִּיד বলেছেন	כִּי- কারণ	עָלָה এস	לִבִּי বলে	פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়দের	לְשָׂרֵיהֶם শাসকদের
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H5046</a>		<a href="#">H6471</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6430</a>
		בְּיָמָיו তাদের-হাতে	הִגִּיד রূপা	וְעָלָה এবং-এনেছিল	פְּלִשְׁתִּים পলেষ্টীয়দের	וְשָׂרֵיהֶם শাসকরা	אֵלָיו তাঁর-কাছে	וְעָלָה এবং-এসেছিল		
		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H3701</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H5927</a>		

দলীলা বুঝতে পারল শিমশোন তার গোপন কথাটা এবার সত্যই বলেছে। পলেষ্টীয় শাসকদের কাছে সে একটা খবর পাঠাল। সে বলে পাঠাল, “আর একবার ফিরে এসো, শিমশোন আমায় সব বলে দিয়েছে।” এই খবর পেয়ে তারা আবার দলীলার কাছে চলে এল। প্রতিশ্রুতি মত দলীলাকে দেবার মত টাকা নিয়ে এল।

מְלִפּוֹת שָׁבַע אֶת-וַתִּגְלֵה לְאִישׁ וַתִּקְרָא בְרַבְּרָה עַל-וַתִּשְׁגָּה 19  
 বেণী সাত সেই এবং-কামিয়ে-দিল এক-জনকে এবং-ডাকল তার-কোলে উপর এবং-ঘুম-পাড়াল  
 H4253 H7651 H0853 H1548 H0376 H7121 H1290 H3462

וַתִּחַל וְעַנְתָּהּ וַתִּשָּׂא  
 তার-থেকে তাঁর-শক্তি এবং-চলে-গেল কষ্ট-দিতে এবং-শুরু-করল তাঁর-মাথার  
 H5493

দলীলার কোলে মাথা দিয়ে শিম্শোন যখন শুয়ে ছিল, সেই সময় দলীলা তাকে ঘুম পাড়িয়ে দিল। তারপর সে একজন লোককে শিম্শোনের চুলের গোছা কেটে নেবার জন্য ডাকল। এইভাবে দলীলা শিম্শোনকে শক্তিশূন্য করে দিল। শিম্শোনের শক্তিচলে গেল।

וַתִּאמֶר וַתִּשְׁנֶה וַיִּקַּץ וַתִּשְׁשֹׁן וַעֲלָהּ פְּלִשְׁתִּים וַתִּאמֶר 20  
 বের-হব এবং-বললেন তাঁর-ঘুম-থেকে এবং-জাগলেন শিম্শোন তোমার-উপর পলেষ্টীয়রা এবং-বলল  
 H3318 H0559 H8142 H3364 H8123 H6430 H0559

וַתִּשְׁנֶה וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח  
 তাঁর-থেকে চলে-গেছেন সদাপ্রভু যে জানতেন না এবং-তিনি এবং-ঝাড়ব বারে বারের-মত  
 H5493 H3068 H3045 H3808 H1931 H5287 H6471 H6471

দলীলা শিম্শোনকে ডেকে বলল, “শিম্শোন, পলেষ্টীয়রা তোমাকে ধরবার জন্য আসছে!” শিম্শোন জেগে উঠে ভাবলো, “আমি আগের মতোই নিজেকে বাঁচিয়ে নিতে পারব।” কিন্তু সে বুঝতে পারে নি যে প্রভু তাকে ছেড়ে চলে গেছেন।

וַתִּחַל וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח 21  
 ঘাজায় তাঁকে এবং-নিয়ে-গেল তাঁর-চোখ সেই এবং-উপড়ে-ফেলল পলেষ্টীয়রা এবং-ধরল-তাঁকে  
 H5804 H0853 H3381 H0853 H5365 H6430 H0270

וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח  
 বন্দীদের বন্দীদের ঘরে পেশকারী এবং-ছিলেন পিতলের-শিকল-দিয়ে এবং-বাঁধল-তাঁকে  
 H0631 H0615 H2912 H1961 H0631

পলেষ্টীয়রা শিম্শোনকে ধরে ফেলল। তারা তার চোখ খুবলে নিয়ে তাকে ঘসা শহরে নিয়ে গেল এবং যাতে সে পালিয়ে না যায় সেজন্য চেন দিয়ে বাঁধল। তারপর কারাগারে তাকে ঢুকিয়ে যাঁতায় শস্য পিষতে বাধ্য করল।

וַתִּחַל וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח 22  
 এবং-শুরু-হল অনুচ্ছেদ কামানো-হয়েছিল যেমন গজাতে তাঁর-মাথার চুল  
 H1548 H6779 H8181

কিন্তু আবার শিম্শোনের চুল গজাতে লাগলো।

וַתִּחַל וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח 23  
 তাদের-দেবতার দাগোনের-কাছে মহান বলি বলি-দিতে জড়ো-হল পলেষ্টীয়দের এবং-শাসকরা  
 H0430 H1712 H2077 H2076 H0622 H6430

וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח  
 আমাদের-শত্রু শিম্শোনকে সেই আমাদের-হাতে আমাদের-দেবতা দিয়েছে এবং-বলল এবং-আনন্দ-করতে  
 H0341 H8123 H0853 H3027 H0430 H5414 H0559 H8057

পলেষ্টীয়দের শাসকরা সবাই উৎসব করতে জড়ো হল। তারা তাদের দেবতা দাগোনের কাছে একটা মস্ত বড় নৈবেদ্য দেবার ব্যবস্থা করছিল। তারা বলল, “আমাদের দেবতাই আমাদের শিম্শোনকে হারিয়ে দিতে সাহায্য করেছে।”

וַתִּחַל וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח 24  
 দিয়েছে বলল কারণ তাদের-দেবতার সেই এবং-প্রশংসা-করল লোকেরা তাঁকে এবং-দেখল  
 H5414 H0559 H0430 H0853 H0853 H7200

וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח וַתִּשְׁכַּח  
 এবং-যে আমাদের-দেশ যে-ধ্বংস-করত এবং-সেই আমাদের-শত্রু সেই আমাদের-হাতে আমাদের-দেবতা  
 H0776 H0853 H0341 H0853 H3027 H0430

וַתִּשְׁכַּח  
 আমাদের-নিহতদের সেই বাড়িয়েছে  
 H0853

পলেষ্টীয়রা শিম্শোনের দিকে তাকাল এবং তাদের দেবতার প্রশংসা করতে শুরু করল | তারা বলল: “এই লোকটা আমাদের লোককে হত্যা করেছে এবং আমাদের দেশ ধ্বংস করেছে | আমাদের দেবতা আমাদের শত্রুদের বিরুদ্ধে জয়ী করেছে |”

וַיְהִי עִיָּה וְיִשְׁכָּן 25  
 এবং-মজা-করুক শিম্শোনকে ডাক এবং-বলল তাদের-হৃদয় ভাল-হল ভাল যখন এবং-হল  
[H7832](#) [H8123](#) [H7121](#) [H0559](#) [H2896](#) [H1961](#)

וְיִשְׁכָּן  
 তাদের-সামনে এবং-মজা-করলেন বন্দীদের বন্দীদের ঘর-থেকে শিম্শোনকে এবং-ডাকল আমাদের-জন্য  
[H6440](#) [H6711](#) [H0631](#) [H0615](#) [H8123](#) [H7121](#)

וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן  
 স্তম্ভগুলোর মাঝে তাঁকে এবং-দাঁড়-করাল  
[H5982](#) [H0996](#) [H0853](#) [H5975](#)

লোকরা উৎসবে বেশ মেতে উঠলো | তারা বলল, “শিম্শোনকে বার করে আনো | আমরা তাকে নিয়ে মজা করব |” কারাগার থেকে শিম্শোনকে নিয়ে এসে তারা ওকে নিয়ে মজা করতে লাগল | দাগোনের মন্দিরের থামের মাঝখানে তারা শিম্শোনকে দাঁড় করাল |

וְיִשְׁכָּן 26  
 এবং-স্পর্শ-করাও আমাকে ছাড় তাঁর-হাত যে-ধরে-আছে বালকের কাছে শিম্শোন এবং-বললেন  
[H4959](#) [H0853](#) [H3240](#) [H3027](#) [H2388](#) [H5288](#) [H0413](#) [H8123](#) [H0559](#)

וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן  
 এবং-হেলান-দেব তাদের-উপর দাঁড়িয়ে ঘর যার স্তম্ভগুলো সেই এবং-স্পর্শ-করাও-আমাকে  
[H8172](#) [H5982](#) [H0853](#) [H4959](#)

וְיִשְׁכָּן  
 তাদের-উপর

একজন ভৃত্য শিম্শোনের হাত ধরে ছিল | শিম্শোন তাকে বলল, “যে দুই থামের উপর মন্দিরের উপরের অংশের ভার রয়েছে তা আমাকে ছুঁতে দাও | আমি সেখানে হেলান দিয়ে দাঁড়াতে চাই |”

וְיִשְׁכָּן 27  
 ছাদের এবং-উপর পলেষ্টীয়দের শাসকরা সমস্ত এবং-সেখানে এবং-স্ত্রীদের পুরুষদের পূর্ণ এবং-ঘর  
[H1406](#) [H6430](#) [H3605](#) [H8033](#) [H0802](#) [H0376](#) [H4390](#)

וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן  
 শিম্শোনকে মজা-করতে যারা-দেখছিল এবং-স্ত্রী পুরুষ হাজার প্রায়-তিন  
[H8123](#) [H7832](#) [H7200](#) [H0802](#) [H0376](#) [H0505](#) [H7969](#)

মন্দিরে ঠাসা ভীড় | পলেষ্টীয়দের শাসকরা সেখানে সব এসেছে | মন্দিরের ছাদে প্রায় 3000 নরনারী | তারা শিম্শোনকে নিয়ে হাসাহাসি করছে, মজা করছে |

וְיִשְׁכָּן 28  
 দয়া-করে মনে-কর-আমাকে সদাপ্রভু প্রভু এবং-বললেন সদাপ্রভুর কাছে শিম্শোন এবং-ডাকলেন  
[H4994](#) [H2142](#) [H3069](#) [H0136](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H8123](#) [H7121](#)

וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן וְיִשְׁכָּן  
 এক প্রতিশোধ এবং-প্রতিশোধ-নেব ঈশ্বর এই বারটা শুধু দয়া-করে এবং-শক্তিশালী-কর-আমাকে  
[H0259](#) [H5359](#) [H5358](#) [H0430](#) [H2088](#) [H6471](#) [H0389](#) [H4994](#) [H2388](#)

וְיִשְׁכָּן  
 পলেষ্টীয়দের-থেকে আমার-চোখের থেকে-দুই  
[H6430](#) [H8147](#)

শিম্শোন প্রভুর কাছে এই প্রার্থনা করল, “হে সর্বশক্তিমান প্রভু তুমি দয়া করে আমায় স্মরণ করো | ঈশ্বর, আর একবার তুমি আমায় শক্তি দাও | এই একটা কাজ আমায় করতে দাও, আমি যেন এই পলেষ্টীয়দের আমার দুই চোখ উপড়ে নেওয়ার জন্য শান্তি দিতে পারি!”

עֲלֵיהֶם נִכְוֵן הַבַּיִת אֲשֶׁר אָבִיהוּן עָמְדָהּ אֲשֶׁר אֶת-שְׁמוֹשָׁן וְיִלְפָּת  
 তাদের-উপর দাঁড়িয়ে ঘর যার মায়ের স্তম্ভ দুই সেই শিম্শোন এবং-জড়িয়ে-ধরলেন

29

בְּשֵׁמֹאלָיו : וְאֶחָד בֵּימֵינוּ אֶחָד עָלֵיהֶם וְהִמְלִיךְ  
 তাঁর-বামে এবং-এক তাঁর-ডানে এক তাদের-উপর এবং-হেলান-দিলেন

তারপর শিম্শোন মন্দিরের মাঝখানে দাঁড়িয়ে দুটো খামকে ধরল | খাম দুটো সমস্ত মন্দিরটাকে ধরে রেখেছিল | দুটো খামের ভেতর সে নিজেকে দৃঢ়ভাবে স্থাপন করল | একটি খাম তার ডানদিকে, আরেকটা বাঁদিকে |

וַיִּפֹּל עֲבָדָהּ בְּכֹחַ יָדָיו וַיִּטְּ אֶבְיָ-תֵּלְלֵן עַם-פְּלִשְׁתִּים נִפְשֵׁי אִמָּרָה שְׁמוֹשָׁן וְיִלְפָּת  
 এবং-পড়ল শক্তিতে এবং-ঠেললেন পলেষ্টীয়দের সঙ্গে আমার-প্রাণ মরুক শিম্শোন এবং-বললেন

30

אֲשֶׁר הַמַּתִּים וַיְהִי עֲבָ-תָּ-וְעַל-הַתְּרָוִים עַל-הַבַּיִת  
 যাদের মৃতরা এবং-ছিল তার-মধ্যে যে লোকের সমস্ত এবং-উপর শাসকদের উপর ঘর

בְּחַיָּיו : הַמַּתִּים מֵאֲשֶׁר רַבִּים בְּמוֹתָו וְהַמַּתִּים  
 তাঁর-জীবনে মেরেছিলেন থেকে-যাদের বেশি তাঁর-মৃত্যুতে মেরেছিলেন

শিম্শোন বলল, “এই পলেষ্টীয়দের সঙ্গে আমার প্রাণ যাক!” তারপর যত জোরে পারল খামদুটোকে ধাক্কা দিল | আর সঙ্গে সঙ্গে উপস্থিত শাসকদের ও লোকজনের ওপর মন্দিরটা ভেঙ্গে পড়ে গেল | এইভাবে শিম্শোন বেঁচে থাকা অবস্থায় যত পলেষ্টীয় হত্যা করেছিল, মরে গিয়ে তার চেয়ে ঢের বেশী পলেষ্টীয় হত্যা করল |

וַיֵּלֶךְ אֶבְיָ-נִי-גֵל אֶתָּ-תָּ-וְיִשָּׁא-תָּ-בַיִת וְכָל-אֶחָיו וַיְהִי  
 এবং-নিয়ে-গেল তাঁকে এবং-তুলল তাঁর-বাবার বাড়ি এবং-সমস্ত তাঁর-ভাইয়েরা এবং-নেমে-এল

31

וְהָוָ-אָבִיו מִנְּוָ-בְּכָר-אֲשֶׁתָּ-וְיָ-וְיָ-זָרָהּ בֵּין-מָרָ-בֵּין-אֶתָּ-וְיִקְבְּרוּ  
 এবং-তিনি তাঁর-বাবার মানোহের কবরে ইস্তায়োল এবং-মাঝে সরা মাঝে তাঁকে এবং-কবর-দিল

פ : שָׁנָה-עָשְׂרִים יִשְׂרָאֵל אֶת-טָפְּ  
 অনুচ্ছেদ বছর কুড়ি ইস্রায়েলকে সেই বিচার-করেছিলেন

শিম্শোনের ভাই আর পরিবারের লোকরা সবাই তার শবদেহ নিতে এলো | তাকে নিয়ে তারা তার পিতার সমাধিতে কবর দিল | সমাধিটা রয়েছে সরা আর ইস্তায়োল শহরের মাঝখানে | 20 বছর ধরে শিম্শোন ইস্রায়েলীয়দের বিচারক ছিলেন |